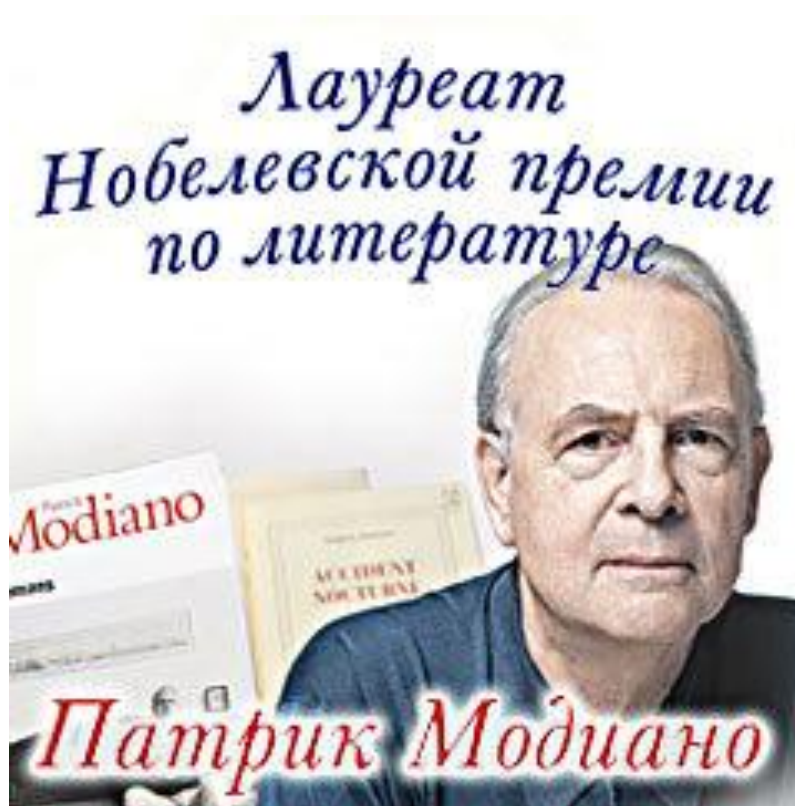


Муниципальное бюджетное учреждение культуры  
«Центральная библиотечная система»  
Находкинского городского округа  
Отдел информационно-библиографического обслуживания



**ПАТРИК МОДИАНО:  
ИСКУССТВО ПАМЯТИ**  
Дайджест



Находка  
2015



## ПАТРИК МОДИАНО: ИСКУССТВО ПАМЯТИ

**НОБЕЛЕВСКАЯ ПРЕМИЯ ПО ЛИТЕРАТУРЕ ЗА  
2014 г. ВРУЧЕНА ФРАНЦУЗСКОМУ  
ПИСАТЕЛЮ ПАТРИКУ МОДИАНО**

© East News/ AP/FOTOLINK

В 2014 году на премию были выдвинуты 210 авторов, 36 из них номинировались впервые. Нобелевский комитет составил полный список кандидатов, из которых Шведская академия отбирает пять потенциальных лауреатов.

Нобелевская премия по литературе, согласно завещанию Альфреда Нобеля, присуждается "создавшему наиболее значительное литературное произведение идеалистической направленности". Как правило, писатели получают премию по совокупности достижений в области литературы.

Букмекеры, как обычно, пророчили лауреатство японскому прозаику Харуки Мураками, кенийцу Нгуги ва Тхионго, белорусской писательнице Светлане Алексиевич.

Кто получил премию в 2014 году <http://apparat.cc/world/nobel-literature/>



И, как обычно, жизнь оказалась богаче любых прогнозов: им — совершенно непредсказуемо и убийственно для букмекеров — стал известный в мире (но не очень — у нас) **69-летний французский писатель, драматург и сценарист Патрик Модиано, «выявивший невероятные человеческие судьбы и раскрывший внутренний мир**

**человека во времена оккупации»**. Модиано стал 15-м французским автором, удостоенным Нобелевской премии по литературе, - большего количества лауреатов нет ни в одной другой стране. Среди других известных французских обладателей Нобелевской премии по литературе - Жан-Поль Сартр, Андре Жид, Анатоль Франс, Ромен Роллан.

Представители СМИ, присутствовавшие на мероприятии, с трудом скрывали свое удивление, так что ответственному секретарю мероприятия даже пришлось сделать пояснение: «Модиано мало известен в мире, но во Франции его просто боготворят».

Бессменный секретарь премии Петер Энглунд огласил формулировку жюри - «за искусство памяти, с которым он обрисовал самые ускользающие стороны человеческой личности и открыл нам жизнь и мир оккупации».

Сюрприз, конечно! Впрочем, на этом сюрпризы от загадочного литератора не закончились. Спустя несколько часов, после объявления о присуждении Модиано почетной награды, в Нобелевском комитете заявили, что он... пропал(!)



Фото: «Мне все это кажется нереальным»

Известно, что руководство Шведской академии не смогло войти в контакт с Модиано даже для того, чтобы объявить ему радостную новость о награждении его Нобелевской премией по литературе, - заявили в издательстве «Галлимар», которое печатало произведения французского писателя.

К вечеру лауреат нашелся, конечно!

Модиано узнал о присуждении ему Нобелевской премии по литературе за 2014 год в ресторане за ланчем, сначала он был шокирован, а затем рассмеялся. "Он был в тотальном шоке и не думал, что такое возможно", — описал реакцию Модиано пресс-секретарь французского издательства писателя Паскаль Рикард в интервью шведскому телеканалу SVT. "Он сидел в ресторане с женой и обедал, когда узнал о том, что получил награду. Известие его обрадовало, он засмеялся, а жена заплакала от счастья", — продолжил собеседник шведских журналистов.

Известно, что Патрик Модиано чрезвычайно редко общается с прессой, предпочитая уединение. Владелец издательства Антуан Галлимар, рассказал:

«Я поговорил с Модиано. Поздравил его, а он с присущей ему скромностью сказал: «Как странно», но был очень счастлив».

Видео: Патрик Модиано – нобелевский лауреат по литературе за 2014 год.

<http://www.newstube.ru/media/patrik-modiano-nobelevskij-laureat-po-literature-za-2014-god>

О творчестве нобелевского триумфатора-2014 и значении престижной награды спорят участники программы: франковед Юрий Рубинский, переводчик Нина Хотинская, писатели Денис Драгунский и Юрий Кублановский. Ведущий – Владимир Кара-Мурза.

### **«ЛАУРЕАТ НОБЕЛЕВСКОЙ ПРЕМИИ ЭТОГО ГОДА – МАРСЕЛЬ ПРУСТ НАШЕГО ВРЕМЕНИ»**

Шведская академия сравнивает творчество Модiano с произведениями Марселя Пруста.

"В его творчестве восхищает то, что книги его так или иначе перекликаются друг с другом. Все они отдаются эхом друг от друга, и это делает его творения уникальными. Он - Марсель Пруст нашего времени", - отмечает Шведская академия в сопроводительном письме.



«Лауреат Нобелевской премии этого года — Марсель Пруст нашего времени», - сказал Петер Энглуд, комментируя журналистам присуждение награды. По его словам, писатель написал три десятка романов и новелл, которые "перекликаются, как эхо, между собой и заставляют задуматься о времени и о своей истории".

"В его книгах много говорится о поисках пропавших людей, беглецов и невидимок. О тех, кому удастся скрыться без документов и под чужими именами. Это первое. Во-вторых, речь идет об оккупации, которая является одной из его главных тем. Он родился в 1945 году, и, начиная с этого времени, жил под тенью оккупации", - отметил Петер Энглунд.

По его словам, писатель написал три десятка романов и новелл, которые "перекликаются, как эхо, между собой и заставляют задуматься о времени и о своей истории".

У Фредерика Бегбедера в эссе «Конец света. Первые итоги», где он представляет топ-100 лучших книг XX века, Модiano находится на 50-м месте с его автобиографией «Семейная хроника». И оценка Бегбедера очень близка оценке Нобелевского комитета.

Бегбедер называет творчество Модиано импрессионистским полотном, а автора – лаконичным Прустом.

И Бегбедер, и Нобелевский комитет заметили, что все романы Патрика Модиано как части одной мозаики — это свойственная его творчеству целостность. Оно, в принципе, об одном: о человеке в период оккупации, осмысливающим трагедию Второй мировой войны и потерявшем себя. Утрата, потеря идентичности и память — это лейтмотивы его творчества.

С Марселем Прустом не совсем верно, считает переводчица Нина Хотинская, в чьем переводе в России вышла книга Модиано "Дора Брюдер".

Хотинская пишет: «Когда читаешь книги Патрика Модиано, кажется, что его героя можно встретить на любой улице сегодняшнего Парижа - задумчивого, ничем не примечательного человека, который никуда не спешит в толпе энергичных парижан и внимательно рассматривает стены зданий, улицы, деревья, словно пытается что-то найти. «Вот здесь когда-то стоял дом, а теперь его больше нет... А в этом доме жили люди, о которых я слышал, их тоже давно уже нет... И я тут жил или бывал когда-то. Я не знал этих людей, но я должен рассказать о них. Иначе кто о них напомним? И зачем тогда я живу?»

[http://www.ae-lib.org.ua/texts/hotinskaya\\_modiano\\_ru.htm](http://www.ae-lib.org.ua/texts/hotinskaya_modiano_ru.htm)

Нина Хотинская - переводчик с французского. О Патрике Модиано.

По ее словам, автор всю жизнь переживает свою личную историю, тесно связанную с историей его страны. "Он переживает груз прошлого — Вторая мировая война, Франция сыграла в ней не самую благовидную роль, и Патрик Модиано, родившийся в 45-м году, на него почему-то очень давит вот эта история Франции во Второй мировой войне. Об этом все его книги", — пояснила Хотинская.

<http://ria.ru/culture/20141009/1027678723.html>

РИА Новости: Сравнение французского писателя Патрика Модиано, получившего Нобелевскую премию по литературе за 2014 год, с Марселем Прустом не совсем верно, считает переводчица Нина Хотинская, в чьем переводе в России вышла книга Модиано "Дора Брюдер»





Модиано стал известен в литературном мире как писатель, сумевший искусно совместить несовместимое – детектив и метафизику. Показательно признание самого писателя, прозвучавшее в интервью газете «Монд» (от 24 мая 1973 года): «Мой сюжет – время». Творчество Модиано можно считать своеобразным продолжением блужданий героев Марселя Пруста «в поисках утраченного времени».

Патрик Модиано. Лауреат Нобелевской премии по литературе 2014 года. Иллюстрация: lesechos.fr

<http://www.regnum.ru/news/society/1855338.html>

### **В ЖИЗНИ ВАЖНО ПРОШЛОЕ**

Практически все произведения писателя автобиографичны и (или) связаны с темой оккупации Франции во время Второй мировой войны, хотя писатель родился после нее - 1945-ом.

Канал «Культура» Видео: Новости культуры. Эфир от 09.10.2014

<http://www.newstube.ru/media/novosti-kultury-efir-ot-09-10-2014>

Главные темы произведений - память, забвение, вина и поиски себя... В своём интервью в октябре 1975 года П. Модиано признаётся, что он **"одержим предысторией, прошлым"**, а **"прошлое — это смутная и постыдная эпоха оккупации"**. **"Мой сюжет — время"**, — добавляет он в интервью газете "Монд" (от 24 мая 1973 года).

При этом Модиано заявляет: "Оккупация в моих романах имеет мало общего с реальными 40-ми годами. Я создаю атмосферу, которая напоминает оккупацию, но в конце концов не так уж на нее и похожа... В моих первых трех романах я описывал не исторические события, а неверный свет моих истоков". Французский критик Ж. Бреннер пишет, что **"знаменитая память Модиано — на самом деле продукт его воображения"**

В романах Модиано создаётся чувство ирреальности, быстротечности, двусмысленности и таинственности происходящих событий. Он любит выводить героев, вспоминающих, изучающих, расследующих своё прошлое.

Модиано использует и пародирует в своем творчестве стиль и приемы многочисленных французских писателей (Шатобриан, Руссо, Рембо, "новый роман" и регионалистская литература), но прежде всего — Марселя Пруста и Луи-Фердинанда Селина.

Романы Модиано показывают, как все в мире взаимосвязано: часто события, описанные в одной книге, раскрываются и продолжаются в другой, одни и те же персонажи появляются в разных романах. И почти у всех героев психологическая травма, связанная со Второй мировой, с французским коллаборационизмом или с чувством стыда и вины.

### **О ЛАУРЕАТЕ и ЕГО КНИГАХ?**

Модиано родился в коммуне Булонь-Бийанкур в западном пригороде Парижа. Большинство произведений писателя автобиографичны, их главная тема - оккупация Франции во время Второй мировой войны. Творения Модиано были неоднократно экранизированы.

Первый роман Модиано - "Площадь Звезды" - был опубликован в 1968 году и сразу принес автору известность. Среди других произведений Модиано - "Дора Брюдер", "Из самых глубин забвения", "Улица Темных Лавок", "Утраченный мир", "Вилла "Грусть", "Свадебное путешествие". Некоторые из них переведены на русский язык. В одном из ранних интервью Патрик Модиано признался, что "одержим прошлым", которое представляет собой "смутную и постыдную эпоху оккупации". "Мой сюжет - время", - уверяет он.

В 2011 году Модиано в интервью журналу France Today рассказал, что никогда не хотел заниматься чем-либо кроме литературы. "Действительно, никогда не думал ни о каком другом занятии, - отметил Модиано. - У меня не было диплома и какой-то определенной цели". "Очень сложно для молодого писателя начинать так рано. Предпочитал не перечитывать свои ранние книги". Модиано стал 11-м представителем Франции, получившим Нобелевскую премию в этой области. Ранее французский писатель был удостоен Большой премии Французской Академии, Гонкуровской премии, Литературной премии князя Монакского за совокупность творчества и других наград. В 2000 году Модиано был членом жюри Каннского кинофестиваля.

## **ИЗ БИОГРАФИИ:**

- Я родился 30 июля 1945 года в Булонь-Бьянкуре, по адресу: Аллея Маргариты, дом 11. Родители мои познакомились во время оккупации: отец мой - еврей, мать - фламандка..., - с таких слов Патрик Модиано начинает свой автобиографический рассказ "Родословная".

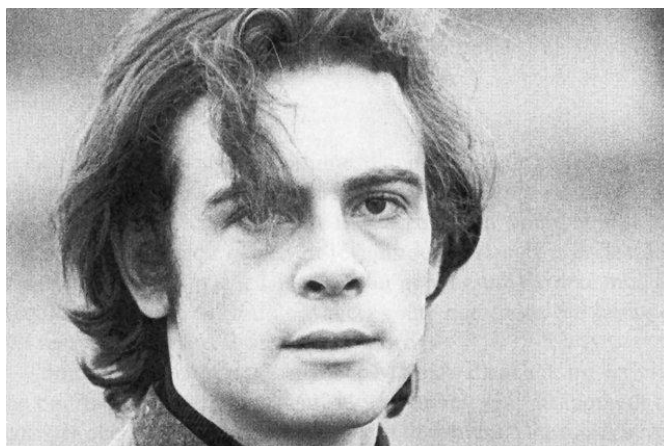
Родной брат писателя Руди умер в 1957 году в возрасте 10 лет. Его смерть стала таким шоком для Модиано, что он посвятил этому событию почти все свои работы, написанные в период между 1967 и 1982 годами.

Учился Патрик в парижском лицее Генриха IV, затем в лицее и колледже в Анси.

Во время войны в Алжире Модиано не пошёл в армию и остался в Париже, но когда он попросил у отца немного денег, старший Модиано вызвал полицию для отправки сына в военные казармы.



Свою первую книгу Модиано написал в 18 лет. С тех пор 69-летний писатель создал около 30 произведений, в том числе и детских. Первая книга Модиано "Площадь Звезды" принесла автору известность и начало писательской карьеры. Автор эксцентричных книг Раймон Кено познакомил Патрика с издательством «Галлимар», где и вышел первый роман писателя «Площадь Звезды» и все последующие. Произведение получило две престижные литературные премии — премию Роже Нимье и премию Фенеона.





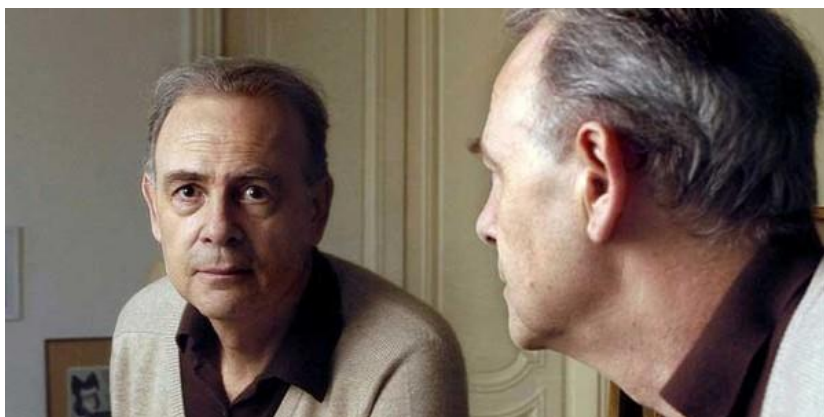
Но её публикация вызвала сильное недовольство отца писателя. Модиано-старший попытался скупить и уничтожить весь тираж книги.

Позднее писатель говорил о своей первой книге: «Мне было всего двадцать лет, но моя память старше меня. Это время у меня в крови, и меня не покидает ощущение, будто я родился от этого кошмара. Я постоянно возвращаюсь к нему, как возвращаются к родным местам, и не могу иначе».

В 1972 году Модиано получил гран-при Французской академии за роман «Бульварное кольцо». В 1978-м удостоился Гонкуровской премии и роман «Улица темных лавок», который остается самой известной книгой писателя. В ней рассказывается история о частном детективе, потерявшем память и пытающемся восстановить свою биографию с помощью дедуктивного метода.

Модиано считается одним из наиболее знаменитых авторов Франции.

Все его книги становились бестселлерами, были отмечены многочисленными премиями, не раз экранизировались, переведены на многие языки мира, их иллюстрировали крупные художники (Семпе, Жерар Гаруст и др.). Нобелевский лауреат 2014 года - женат, имеет двух дочерей, живёт в Париже.



В жизни Патрик Модиано - человек замкнутый, неразговорчивый и очень застенчивый. Он чурается публичных сборищ и выступлений, хотя с каждой новой книгой желающих взять у него интервью, пригласить на пресс-конференцию или телепередачу становится все больше. Разумеется, ему есть что сказать читателям, но говорить он предпочитает со страниц книг. Писатель очень похож на героя своих романов: задумчивый прохожий, неспешно идущий по парижским улицам, - хранитель памяти о тех, кто жил до него. Нелегко тридцать лет нести такую ношу.

## о ПАТРИКЕ МОДИАНО

Известный поэт, писатель и педагог, креативный редактор «Собеседника» Дмитрий Быков откликнулся на вручение Нобелевской премии-2014 по литературе французскому писателю и сценаристу Патрику Модiano «за искусство памяти, благодаря которому он выявил самые непостижимые человеческие судьбы и раскрыл жизненный мир человека времен [гитлеровской] оккупации [Франции]»:

В интервью в газете "Московский комсомолец" от 10 октября 2014 журналист и писатель Дмитрий Быков сказал:

-Патрик Модiano — автор достойный. Выбор — эстетический. Как всегда, очень неожиданный и приятный. Модiano достаточно известен в России. Во всяком случае, начиная с 1970-х его здесь переводили.

...Не остался равнодушным к выбору Нобелевского комитета и поэт Андрей Дементьев:

— Разумеется, я слышал об этом большом писателе, но от себя хотел внести предложение: жаль, что дают всего одну Нобелевскую премию в год... Будет лучше, если Нобелевский комитет увеличит количество премий хотя бы до трех. Хотя бы. Как полшутя говорил один мой хороший друг, «у каждого писателя висит в шкафу свой фрак для торжественной церемонии в Стокгольме». Возьмите того же Евтушенко — это поэт международного класса. И я думаю, что мы дождемся момента, когда кто-то из наших возьмет Нобелевку...

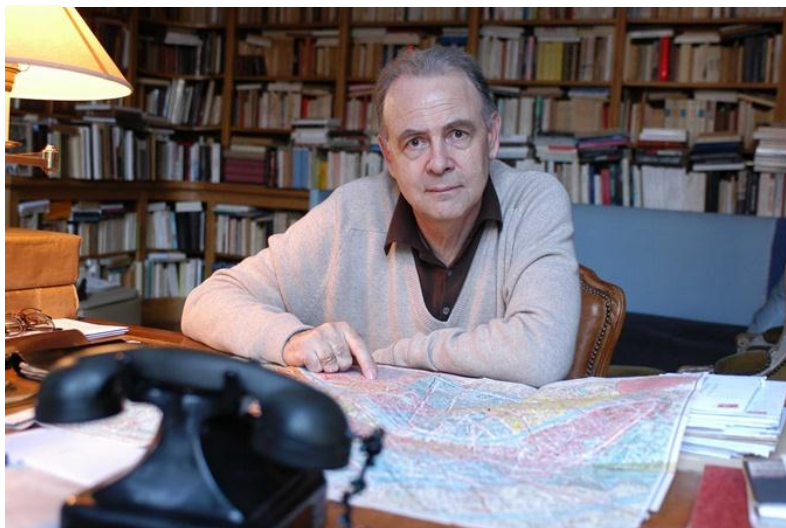
Быков о лауреате Нобелевки Модiano

<http://www.mk.ru/social/2014/10/09/bykov-nazval-laureata-nobelevki-modiano-nekonyunkturnym.html>

Патрик Модiano во Франции известен не только как прозаик, но и как сценарист. Не забудем, что именно он написал для Луи Мале (а потом превратил его в роман) сценарий скандального фильма «Лакомб Люсьен», за который Мале и Модiano прилетело со всех сторон, и за «оправдание фашизма», и за клевету на Сопротивление. История простого деревенского парня, которого не взяли в партизаны и радушно приняли в гестапо, куда он сдал знакомого еврея, а потом влюбился в его дочь с символическим именем Франс, — никого не оправдывала, конечно, а всего лишь говорила о том, как мало отвечает простой человек за свой выбор во время великих катаклизмов и как дорого за него платит (в финале зритель узнает, что Люсьен расстрелян).

Патрик Модиано является сценаристом ряда фильмов, в том числе и снятых по его романам, — "Лакомб Люсьен", "Молодость", "Аромат Ивонны", "Мне тебя не хватает", «Чэрелл», "Проходящие люди".  
Модиано также автор нескольких песен.

## **ПОЧИТАЕМ КНИГИ НОБЕЛЕВСКОГО ЛАУРЕАТА-2014 ПАТРИКА МОДИАНО !**



Каждая новая книга Патрика Модиано становится событием в литературе. Модиано остается одним из лучших прозаиков Франции. Его романы, обманчиво похожие, - это целый мир. В небольших объемах, акварельными выразительными средствами, автору удается погрузить читателя в непростую историю XX века. Память - путеводная нить всех книг Модиано

Большую известность получили романы Модиано "Бульварное кольцо" (1972), "Вилла "Печаль" (1975), "Семейная книжка" (1977), "Улица темных лавок" (1978), "Молодость" (1981), "Потерянный квартал" (1984), "Августовские воскресенья" (1986), "Сокращение срока" (1986), "Раздевалка детства" (1989), "Свадебное путешествие" (1990), "Цветы развалин" (1991), "Из самых дальних далей забвения" (1995), "Ее звали Франсуаз..." (1996, в соавторстве с Катрин Денев). Особняком в творчестве Модиано стоит книга "Дора Брюдер" (1997) — драматический рассказ автора о многолетних поисках свидетельств и документов, относящихся к гибели еврейской девочки, пропавшей в оккупированном Париже в 1941 году.

Библиография Модиано включает более 35 произведений. Его последний роман "Чтобы ты не потерялся в квартале" вышел в свет в 2014 году.

## СЮРПРИЗ ОТ НОБЕЛИАТА

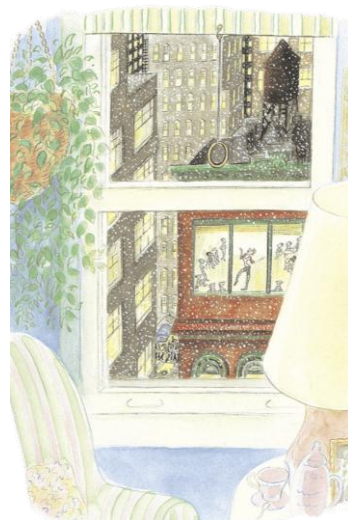
Престижная литературная премия—это паровозик, который тянет за собой из туннеля безвестности все произведения лауреата. До выхода этой книги не многие российские читатели знали, что Патрик Модино еще и автор детских книг. Впрочем «детской книгой» миниатюрный роман «Катрин Карамболь» можно назвать лишь условно— на его обложку скорее просится пометка «Для семейного чтения».



В 2015 году в издательстве «АСТ» вышла полная поэзии и очарования повесть для юных читателей «Катрин Карамболь». Оригинальные иллюстрации выполнены известным французским художником-карикатуристом Ж.-Ж. Семпе.

У маленькой француженки Катрин Карамболь мама — балерина, да к тому же еще и американка, а потому, немножко пожив в Париже, уехала в далекий Нью-Йорк. Но Катрин некогда грустить, ведь у нее — детство! Самое настоящее, яркое, звучащее, смешное и беззаботное. И все потому, что это детство, согретое любовью лучшего в мире папы.

Итак, приглашаем вас совершить экскурсию в романтический Париж прошлого, город, населенный взрослыми чудаками и мечтающими детьми.



## ЛУЧШИЕ ЦИТАТЫ ИЗ ПРОИЗВЕДЕНИЙ

- "Ницца - город призраков и привидений, но я надеюсь, что не сразу войду в их компанию (Улица Темных Лавок)

- "В жизни важно не будущее, а прошлое"(Улица Темных Лавок)
- "Разрозненные фрагменты не собрать воедино"(Горизонт)
- "Я был в том возрасте, когда советы бесплодны, и те, кто их дает, только понапрасну сотрясают воздух" (Утраченный мир)
- "Такой человек, как он, знающий двадцать языков, не поймет, если я не найду что сказать"(Маленькое чудо)
- "Наверное, судьба иногда проявляет настойчивость. Посылает дважды или трижды возможность с кем-то заговорить. Не воспользуешься, тебе же хуже" (Горизонт)
- "Я думаю, что подъезды домов хранят шаги тех, кто когда-то часто бывал здесь и потом исчез" (Улица Темных Лавок)
- "Я понял, что бессилён “воскресить” прошлое. От него остаются лишь фрагменты, разрозненные эпизоды" (Незнакомки)
- «Сколько бывает случайностей, встреч, совпадений, мимо которых мы проходим, не зная...» (Дора Брюдер)

#### **О нем**

**Биография** П. Модiano <http://ria.ru/spravka/20141009/1027641749.html> (25.02.2015)

**О творчестве** нобелевского лауреата франковед Юрий Рубинский, переводчик Нина Хотинская, писатели Денис Драгунский и Юрий Кублановский. Ведущий – Владимир Кара-Мурза (видеосюжет) <http://www.youtube.com/watch?v=7qO1emNrqiw>(25.02.2015)

**Д. Быков о П. Модiano** (видеосюжеты) <http://www.mk.ru/social/2014/10/09/bykov-nazval-laureata-nobelevki-modiano-nekonyunkturym.html> (25.02.2015)

<http://sobesednik.ru/dmitriy-bykov/20141009-dmitriy-bykov-nobel-patrika-modiano-kak-vazhnyy-trend-premii> (25.02.2015)

#### **Книги П. Модiano и о книгах**

П. Модiano в **Журнальном зале** <http://magazines.russ.ru/authors/m/modiano/>

Читать книги П. Модiano (**все книги**) [http://royallib.com/author/modiano\\_patrik.html](http://royallib.com/author/modiano_patrik.html)  
<http://www.rg.ru/2014/10/10/nobel-po-literature.html> (25.02.2015)

«**Катрин Карамболь**» <http://knignik.net/detskaya-literatura/10461-patrik-modiano-katrin-karambol.html> (25.02.2015)

Читать «**Катрин Карамболь**» <http://tambooks.ru/catherine-cannon-from-author-patrick-modiano/> (25.02.2015)

П. Модiano «**Горизонт**» <http://www.litmir.me/br/?b=181816> (25.02.2015)

П. Модiano «**Незнакомки**» <http://magazines.russ.ru/inostran/2001/7/modiano.html>

П. Модiano в **библиотеке Мошкова**



<http://www.lib.ru/INPROZ/MODIANO/> (25.02.2015)

Рецензия на «Улицу тёмных лавок» [http://samlib.ru/r/russkih\\_n/patrikmodiano.shtml](http://samlib.ru/r/russkih_n/patrikmodiano.shtml)

Рецензия на «Кафе утраченной молодости»

<http://www.kommersant.ru/doc/1285714> (25.02.2015)

П. Модiano в КиноПоиск <http://www.kinopoisk.ru/name/81529/> (25.02.2015)

Модиано-автор песен

<http://lereseaumodiano.blogspot.fr/p/patrick-modiano-auteur-de-chansons.html>

(25.02.2015)

Гуга, В. Сюрприз от нобелиата // Читаем вместе.-2015.-№2.-С.33.

Наследники Нобеля // Читаем вместе.-2015.-№2.-С.18.

### **ЧИТАЙТЕ В БИБЛИОТЕКАХ ГОРОДА:**

Модиано, П. Кафе утраченной молодости: роман / П. Модiano; пер. с фр. И. М. Светлова.- СПб.: Амфора, 2009.- 156с.- (Будущие нобелевские лауреаты)

Модиано, Патрик. Маленькое Чудо: роман / П. Модiano // Иностранная литература. – 2003. - № 7.

Модиано, Патрик. Незнакомки: повесть / П. Модiano // Иностранная литература. – 2001. - № 7.

В подготовке дайджеста использованы ресурсы Интернет.

Вы можете связаться с нами:

Телефон для справок:

**8 (4236) 62-28-23**

Вы можете продлить книгу или задать нам вопрос на сайте:

**[www.nakhodka-lib.ru](http://www.nakhodka-lib.ru)**

Написать по e-mail:

**[bibliogr-nakhodka.lib@mail.ru](mailto:bibliogr-nakhodka.lib@mail.ru)**

Составитель В.А. Лаптева